

العنوان:	الإدارة التربوية والإدارة المدرسية
المصدر:	المعلومات التربوية -البحرين
المؤلف الرئيسي:	الصالح، فائقة سعيد
المجلد/العدد:	س 1 , ع 3
محكمة:	نعم
التاريخ الميلادي:	1996
الشهر:	يونيو / محرم
الصفحات:	46 - 51
رقم MD:	18645
نوع المحتوى:	بحوث ومقالات
قواعد المعلومات:	ACI, EduSearch
مواضيع:	المصطلحات التربوية، الإدارة المدرسية، مديرو المدارس، الإدارة التربوية، السياسة الادارية، اتخاذ القرارات، الاخصائيون النفسيون، الاخصائيون الاجتماعيون، المركزية، اللامركزية، الادارة، القيادة، القيادة التربوية، التوجيه التربوي، الاشراف التربوي
رابط:	http://search.mandumah.com/Record/18645

مصطلحات

تربوية

الإدارة التربوية والإدارة المدرسية

اعداد فائقة سعيد الصالح

الإدارة في موقع المدرسة

School Site Management

أنظر الإدارة القائمة على المدرسة

School Based Management

الإدارة القائمة على المدرسة

School Based Management

نظام إداري تمارس فيه المدرسة الواحدة استقلالية اتخاذ القرارات المتعلقة بالميزانية والمناهج وشؤون الموظفين ضمن سياسة تصنعها السلطة العليا للتعليم .

الإدارة اللامركزية Decentralized Administration

تفويض السلطة المركزية للسلطات المحلية أو المدارس بالقيام ببعض المسؤوليات واتخاذ بعض القرارات دون الرجوع إلى السلطة المركزية . أنظر الإدارة القائمة على المدرسة

الإدارة المدرسية

Instructional Management/ School Management

عملية تخطيط وتنظيم وتوجيه ومراقبة المصادر البشرية والمادية في المدرسة الابتدائية والاعدادية والثانوية .

إدارة المؤسسات

Institutional Administration/ Management

عملية تخطيط وتنظيم وتوجيه ومراقبة المصادر البشرية والمالية في منظمات الخدمة العامة مثل إدارة المدارس والجامعات والمعاهد والمستشفيات وسواها .

اتخاذ القرار بالمشاركة

Participative Decision Making

المشاركة الرسمية لبعض الأفراد إلى جانب الإداريين (مثل المعلمين ، الطلبة ، العاملين ، افراد المجتمع المحلي) في إدارة أو عملية اتخاذ السياسة للمؤسسة التي يكونون جزء منها. ويختلف مدى المشاركة من تقديم النصح والتوجيه إلى المشاركة في السلطة .

اجتماعي اختصاصي اجتماعي Social Worker

Social Worker أنظر مشرف اجتماعي

الاختصاصي النفسي المدرسي

School Psychologist

اختصاصي نفسي يعمل في المدرسة مع الطلاب والمعلمين والآباء لتسهيل وصول العمل التربوي إلى أهدافه .

الإدارة Administration / Management

عملية تخطيط وتنظيم وتوجيه المصادر البشرية والمادية لتحقيق الأهداف المحددة مسبقاً

الإدارة التربوية Educational Administration

النظريات والممارسات الخاصة بتخطيط وتنظيم وتوجيه ومراقبة المصادر البشرية والمادية في المؤسسات التربوية .

الإدارة التعليمية Educational Administration

انظر الإدارة التربوية

السلطة التربوية المحلية

Local Education Authority

وحدة في الحكم المحلي بالملكة المتحدة مسؤولة عن التربية
متعاونة مع سلطة التعليم المركزية والمتمثلة في وزارة
التربية والتعليم .

School Personnel المعلمون في المدرسة

School Personnel انظر موظفو المدرسة

Leadership القيادة

عملية تنسيق التعاون بين أفراد الجماعة وجعل كل فرد
يبذل قصارى جهده في العمل . ويتمثل دور القائد في
تحقيق ذلك التعاون عن طريق تحقيق الاحتياجات المهمة من
خلال تحديد الأهداف وتخطيط وتفويض العمل ومراقبة
تقدمه ؛ وتحديد احتياجات المحافظة على الجماعة من خلال
وضع معايير ما والمحافظة على وحدة الجماعة ؛ وتحديد
الاحتياجات الفردية من خلال التأكد من احساس الفرد
وشعوره تجاه أدائه في العمل ومكافأته على الأداء الناجح .

Leadership Instructional القيادة التعليمية

تقديم التوجيه والتنسيق والمصادر لتحسين المناهج والتعليم

School Cadres الكادر المدرسي

School Cadres انظر الملاك المدرسي

Board of Education مجلس التعليم

هيئة مسؤولة عن توجيه الأنشطة التربوية ذات العلاقة في
مجال معين أو في مدرسة معينة بالمرحلتين الابتدائية
والثانوية . ويستخدم هذا المصطلح في الولايات المتحدة
بمعنى مجلس المدرسة

مجلس التعليم في الولاية

State Board of Education

مجلس معين أو منتخب يدير التعليم الحكومي في الولاية
(يستخدم في الولايات المتحدة الأمريكية)

الإداري Administrator

الشخص المرتبط بعملية وتنظيم وتوجيه المصادر البشرية
والمادية لتحقيق الأهداف المحددة مسبقاً ، بمعنى توليه
لمسؤوليات إدارية غير تدريسية .

School Administrator إداري المدرسة

Administrator انظر الإداري

Institutional Autonomy استقلالية المؤسسة

حرية المؤسسة في العمل بدون مراقبة خارجية

School Supervision الاشراف المدرسي

عملية أو وظيفة توجيه وتقييم الأنشطة بالمدرسة وتقديم
القيادة والتوجيه للعاملين أو الموظفين بالمدرسة .

Student Government حكومة الطلبة

نوع من الحكم الذاتي يُعطي لطلاب المدرسة لتنظيم جزء
كبير من أمورهم بأنفسهم ، وخاصة فيما يتعلق بالانضباط
المدرسي وحفظ النظام والحضور والغياب ، ويتم ذلك
باختيار الطلاب لمجلس ولجان تمثلهم . انظر مجلس
الطلبة

Bursar الخزان

مسؤول إداري بالمدرسة أو الكلية أو الجامعة عن الأمور
المالية وإدارتها .

Headship الرئاسة

هي القيادة الرسمية و الدور الإداري التنفيذي الرئيسي
في المؤسسة (مثلاً المؤسسة التعليمية التي يديرها عموماً
مدير المدرسة) .

School Secretary سكرتير المدرسة

يشرف على القسم الإداري الذي يتولى المحاسبة والجوانب
المالية ومتابعة صيانة المبنى المدرسي ، والسجلات المدرسية،
وأعمال الطباعة والسكرتارية .

المجتمع المحلي ومتابعة تنفيذ مختلف البرامج والفعاليات .

المدير المساعد (للمدرسة)

Assistant/ Deputy Principal

يشترك المدير المساعد للمدرسة مع المدير في رسم سياسة المدرسة ومناقشتها مع مجلس الإدارة ، ويعاون المدير المساعد مدير المدرسة فيما يسنده إليه من أعمال ويتحمل النصيب الكامل من مسؤولية في إدارة المدرسة وتصريف شؤونها الفنية والإدارية .

مراقب التعليم Education Officer

يستخدم هذا المصطلح في المملكة المتحدة ليعني الإداري الذي يعمل لسلطة التعليم المحلية تحت إشراف المسؤول الأعلى للتعليم أو مدير التعليم . ويعادل هذا المصطلح في الولايات المتحدة مساعد مراقب المدارس .

مراقب الحضور Attendance Officer/ Worker

موظف في المدرسة مهمته التدقيق في حضور الطلاب إلى المدرسة ومتابعة أسباب غيابهم . ويقوم عادة بزيارة الطلبة في منازلهم لمعرفة تلك الأسباب . ويقوم بهذا الدور في أمريكا ويطلق عليه به مراقب الغياب . أنظر أيضاً مراقب الرعاية التربوية .

مراقب الرعاية التربوية

Educational Welfare Officer

أحد أعضاء خدمة الرعاية التربوية ، يهتم أساساً بالتحقيق في مسألة غياب الطلاب عن المدرسة ويعرف به مراقب الحضور أو مراقب الغياب ، وله دور المشرف الاجتماعي المسؤول مجموعة من المدارس .

مراقب الغياب Truant Officer

موظف في المدرسة مهمته حصر الغائبين من الطلاب وتتبع أسباب غيابهم . ويستخدم هذا المصطلح في الولايات المتحدة الأمريكية ويمثل مراقب الحضور و مراقب الرعاية التربوية في المملكة المتحدة .

مجلس الطلبة Student Council

مجلس ينتخب الطلاب أعضاء من بينهم وتوكل له بعض الصلاحيات بموجب لائحة المدرسة . أنظر حكومة الطلبة

مجلس المدارس المحلية Local School Board

هيئة محلية تنظم التعليم في المدارس المحلية بالولايات المتحدة الأمريكية .

مجلس المدرسة School Council

مجلس يمثل معلمي وموظفي المدرسة وطلابها . يناقش هذا المجلس شؤون المدرسة الداخلية فعلي سبيل المثال ، يتألف مجلس المدرسة في المدارس الحكومية في البحرين من مدير المدرسة (رئيساً للمجلس) والمديرين المساعدين وأحد المشرفين الاجتماعيين ، ومدرس أول ينتخب سنوياً من مجموع المدرسين الأوائل واحتصاصي مراكز مصادر التعلم أو المسجل أن وجد ، وخمسة معلمين منتخبتين سنوياً من مجموع المعلمين (أعضاء) . أنظر أيضاً مجلس الطلبة ، حكومة الطلبة .

مدير المدرسة Headmaster/ Headteacher/ Principal

رئيس أو مسؤول تنفيذي أول لمؤسسة تعليمية (المدرسة) وتختلف التسمية باللغة الإنجليزية من بلد لآخر ففي الولايات المتحدة يُطلق على مدير المدرسة Principal في حين أن هذه التسمية تطلق على رئيس أو مدير كلية جامعية ببريطانيا والتي تطلق على مدير المدرسة تسمية Headteacher أو Headmaster ومدير المدرسة هو القائد لتنظيم أمور المدرسة الإدارية والأكاديمية . وفي البحرين يمثل مدير المدرسة القيادة العليا للمدرسة فهو يرأس مجلس المدرسة ويشارك بالتالي في وضع السياسة العامة للمدرسة . وأنه المسؤول الأول عن قيادة عمل المدرسة لتنفيذ السياسة التربوية وتحقيق أهدافها وبصفته رئيساً لمجلس إدارة

المدرسة ، مطالب بقيادة وتنظيم المدرسة في كل ما يتعلق بالإدارة التنفيذية الاجرائية إلى جانب دوره القيادي والفاعل في الأشراف على الجوانب التربوية ، ومتابعة البرامج التعليمية والنشاطات العلمية والاجتماعية والرياضية

School Cadres الملاك المدرسي

مجموعة من العاملين بالمدرسة يقومون بتنسيق التدريب للعمل جماعياً وتدريب الآخرين .

Guidance Personnel موظفو التوجيه

موظفون مهنيون يقومون بمساعدة الأفراد والجماعات على تطوير الخطط والأهداف والأنشطة الواقعية والمرضية .

School Personnel موظفو المدرسة

المعلمون الإداريون والفنيون الذين يعملون في مدرسة ما

Administrative Staff/ Personnel موظفون إداريون

انظر الاداري Administrator

Prinicpal ناظر المدرسة

أنظر مدير المدرسة Prinicpal

School Psychologist النفساني المدرسي

أنظر الاختصاصي النفسي المدرسي

School Psychologist

School Superintendent مراقب المدارس

الإداري المسؤول عن تنسيق وتوجيه أنشطة نظم المدارس وفقاً لمعايير مجلس التعليم .

Adviser المرشد

يختلف معنى المرشد في الولايات المتحدة عنه في المملكة المتحدة ، فالمرشد في الولايات المتحدة هو عضو الهيئة الأكاديمية الذي يرشد الطلاب فيما يتعلق باختيار المساقات الدراسية . أما في المملكة المتحدة فيعني الشخص الذي يتم تعيينه من قبل سلطة التعليم المحلية لارشاد المعلمين حول أساليب تدريس مادة معينة . كما يعمل المرشد كمفتش للسلطة ويساعد في اختيار وتعيين الموظفين الجدد .

Registrar (school) المسجل (بالمدرسة)

موظف إداري يتولى مسؤولية تسجيل الطلبة وتنظيم سجلاتهم ويستخدم عادة في مؤسسات التعليم العالي ، ولكن هناك بعض الأنظمة بالمدارس التي تستدعي استخدام المسجل مثل نظام الساعات المعتمدة بالمرحلة الثانوية .

Social Worker المشرف الاجتماعي

موظف إداري بالمدرسة يقدم الخدمات والرعاية الاجتماعية للطلبة بالمدرسة .

Inspector مفتش

موظف يقوم بزيارة المؤسسات التربوية لمراقبة سير العمل وتطبيق المعايير والأنظمة المحددة بها .

ترتيب المصطلحات هجائياً باللغة الإنجليزية

Administration	الإدارة
Administrative Personnel	موظفون إداريون
Administrative Staff	موظفون إداريون
Administrator	إداري
Adviser	المُرشد
Assistant Principal	المدير المساعد
Attendance officer	مراقب الحضور
Attendance Worker	مراقب الحضور
Board of Education	مجلس التعليم
Bursar	الخازن
Decentralized Administration	الإدارة المركزية
Deputy Principal	المدير المساعد (للمدرسة)
Education officer	مراقب التعليم
Educational Administration	الإدارة التربوية / الإدارة التعليمية
Educational Welfare Officer	مراقب الرعاية التربوية
Guidance Personnel	موظف التوجيه
Headmaster	مدير مدرسة / ناظر مدرسة
Headship	الرئاسة
Headteacher	مدير مدرسة / ناظر مدرسة
Inspector	مفتش
Institutional Administration	إدارة المؤسسات
Institutional Autonomy	استقلالية المؤسسة
Institutional Management	إدارة المؤسسات
Instructional Leadership	القيادة التعليمية
Leadership	القيادة

Local Education Authority	السلطة التربوية المحلية
Local School Board	مجلس المدارس المحلية
Management	الإدارة
Participative Decision Making	اتخاذ القرار بالمشاركة
Principal	مدير المدرسة / ناظر المدرسة
Registrar (school)	المسجل (بالمدرسة)
School Adminstrator	إداري المدرسة
School Based Management	الإدارة القائمة على المدرسة
School Cadres	الملاك المدرسي / الكادر المدرسي
School Council	مجلس المدرسة
School Management	الإدارة المدرسية
School Personnel	موظفو المدرسة / العاملون في المدرسة
School Psychologist	الاختصاصي النفسي المدرسي / النفساني المدرسي
School Secratary	سكرتير المدرسة
School Site Management	الإدارة في موقع المدرسة
School Staff	موظفو المدرسة / العاملون في المدرسة
School Superintendent	مراقب المدرسة
School Supervision	الأشراف المدرسي
Social Worker	المشرف الاجتماعي / اختصاصي اجتماعي
State Board of Education	مجلس التعليم في الولاية
Student Council	مجلس الطلبة
Student Government	حكومة الطلبة
Superintendent of School	مراقب المدارس
Turant Officer	مراقب الغياب